



Дорогие гости и хозяева!

Мы, главы местных администраций, оказываем поддержку мэру города, господину Штефану Шмукеншлагеру во многих аспектах. Каждый из нас отвечает за соответствующий округ Клостернойбурга! Если вы живете непосредственно в Клостернойбурге, обращайтесь напрямую в администрацию мэра (Bürgermeisteramt). Главы местных администраций с удовольствием ответят на ваши вопросы, жалобы, поддержат ваши идеи и мероприятия в районных округах Кирлинг, Мария Гуггинг, Хёфляйн, Критцендорф, Вайдлинг и Вайдлингбах.

Если у Вас или Ваших гостей есть просьбы или Вам нужна помощь, пожалуйста, обращайтесь к нам!

Не стесняйтесь обращаться к нам: звоните, пишите или приходите! Мы говорим по-немецки и по-английски, в остальных случаях у нас есть компьютерный переводчик.

У вас есть пожелания и вопросы?

Например:

- Я хотел бы встретиться с моими земляками в моем округе...
- Есть ли здесь спортивные и/ или культурные объединения, которые могли бы меня заинтересовать?
- По профессии я медсестра. Как я могла бы быть полезна?

Пожалуйста, покажите этот информационный листок своим хозяевам!

Liebe Gäste und Gastgeber!

Wir Ortsvorsteher unterstützen den Klosterneuburger Bürgermeister Mag. Stefan Schmuckenschlager in vielen Aufgaben:

Jeder von uns sechs ist für einen Ortsteil Klosterneuburgs zuständig! Für die **Stadt Klosterneuburg** ist Ihr Ansprechpartner direkt das Bürgermeisteramt. Wir Ortsvorsteher kümmern uns um die Fragen, Beschwerden, Ideen, Vereine, Aktivitäten in den Ortsteilen Kierling, Maria Gugging, Höflein, Kritzendorf, Weidling und Weidlingbach.

Wenn Sie oder Ihre Gastgeber Wünsche haben oder Hilfe brauchen, können Sie sich gerne an uns wenden!

Scheuen Sie sich nicht uns anzurufen/anzusprechen oder zu schreiben. Deutsch und Englisch sind kein Problem, wir können uns aber auch mit einem Übersetzungsprogramm gut verständigen.

Haben Sie Wünsche und Fragen?

Zum Beispiel:

- Ich möchte gerne meine Landsleute in dem Ortsteil treffen...
- Gibt es hier einen Sport/Kultur-Verein, der mich interessieren könnte?
- Ich habe eine Ausbildung als Krankenschwester. Kann ich irgendwo helfen?

Bitte zeigen Sie dieses Informationsblatt auch Ihrem Gastgeber!



ORTSVORSTEHER

Главы местных администраций



Klosterneuburg und Kierling / Кирлинг

Rathaus Klosterneuburg

Tel.: (+43) 2243 / 444 - 238

stadtamt@klosterneuburg.at



Maria Gugging / Мария Гуггинг

OV Johann Bauer

Tel.: (+43) 664 / 239 44 47

johann.f.bauer@gmail.com



Höflein / Хёфляйн

OV Ing. Manfred Hoffelner

Tel.: (+43) 664 / 411 91 28

manfred.hoffelner@theaterservice.at



Kritzendorf / Критцендорф

OV Ingrid Pollauf

Tel.: (+43) 664 / 385 15 01

ingrid_pollauf@hotmail.com



Weidlingbach / Вайдлингбах

OV Waldtraud Balaska

Tel.: (+43) 664 / 531 63 78

balaska@aon.at



Weidling / Вайдлинг

OV Martin Trat

Tel.: (+43) 676 / 519 9606

heuriger@trat-wiesner.at